

Институт научной информации по общественным наукам
Российской академии наук
(ИНИОН РАН)

МЕТОД

**МОСКОВСКИЙ ЕЖЕКВАРТАЛЬНИК ТРУДОВ
ИЗ ОБЩЕСТВОВЕДЧЕСКИХ ДИСЦИПЛИН**

Выпуск 12
(продолжение серии ежегодников МЕТОД)
Том 2 № 2

**МОСКВА
2022**

Печатается по решению ученого совета ИНИОН РАН

Главный редактор – М.В. Ильин

Редакционная коллегия

Авдонин В.С. – д-р полит. наук, канд. филос. наук, вед. науч. сотр. ИНИОН РАН; *Бажанов В.А.* – д-р филос. наук, зав. кафедрой философии Ульяновского государственного университета; *Гребеницкова Е.Г.* – д-р филос. наук, руководитель центра научно-информационных исследований по науке, образованию и технологиям ИНИОН РАН; *Демьянков В.З.* – д-р филол. наук, профессор, гл. науч. сотр. Института языкознания РАН; *Еремеев А.В.* – д-р физ.-мат. наук, зам. директора Омского филиала Института математики им. С.Л. Соболева РАН; *Золян С.Т.* – д-р филол. наук, проф. Балтийского федерального университета им. И. Канта; *Ильин М.В.* – д-р полит. наук, профессор, канд. филол. наук, руководитель центра перспективных методологий социально-гуманитарных исследований ИНИОН РАН; *Кузнецов А.В.* – член-корр. РАН, д-р экон. наук, директор ИНИОН РАН; *Пивоваров Ю.С.* – академик РАН, д-р полит. наук, научный руководитель ИНИОН РАН; *Санников С.В.* – канд. истор. наук, науч. сотр. лаборатории по семиотике и знаковым системам Новосибирского государственного университета, директор по коммуникативным проектам и международному сотрудничеству АО «Технопарк Новосибирского академгородка»; *Спилов А.В.* – канд. биол. наук, ст. науч. сотр. лаборатории моделирования эволюции Института эволюционной физиологии и биохимии им. И.М. Сеченова РАН; *Фомин И.В.* – канд. полит. наук, независимый исследователь; *Чалый В.А.* – д-р филос. наук, проф. Балтийского федерального университета им. И. Канта; *Чебанов С.В.* – д-р филол. наук, проф. кафедры математической лингвистики СПбГУ

Ответственный за выпуск – **М.В. Ильин**

Ответственные за номер – **М.В. Ильин, Т.А. Корнев**

МЕТОД : московский ежеквартальник трудов из обществоведческих дисциплин: ежеквартал. науч. изд. / под ред. М.В. Ильина ; ИНИОН РАН, центр перспект. методологий соц.-гуманит. исследований. – М., 2022. – Вып. 12. – Т. 2, № 2. – 188 с.

М 54

ББК 72.3
УДК 009

DOI: 0.31249/metodquarterly/02.02.00

Institute of Scientific Information for Social Sciences
of the Russian Academy of Sciences
(INION RAN)

METHOD

**MOSCOW QUARTERLY JOURNAL
OF SOCIAL STUDIES**

Part 12
(continuation of the yearbook series METHOD)
Volume 2 No 2

Moscow
2022

Published by decision of the Academic Council of INION RAN

Editor-in-Chief

Mikhail Ilyin, Institute of Scientific Information for Social Sciences of the Russian Academy of Sciences (Moscow, Russia)

Editorial Board

Vladimir Avdonin, Institute of Scientific Information for Social Sciences of the Russian Academy of Sciences (Moscow, Russia);

Valentin Bazhanov, Ulyanovsk State University (Ulyanovsk, Russia);

Vadim Chaly, Immanuel Kant Baltic Federal University (Kaliningrad, Russia);

Sergey Chebanov, Saint Petersburg State University (Saint Petersburg, Russia);

Valery Demyankov, Institute of Linguistics, Russian Academy of Sciences (Moscow, Russia);

Anton Eremeev, Omsk Branch of Sobolev Institute of Mathematics, Siberian Branch of the Russian Academy of Sciences (Omsk, Russia);

Ivan Fomin, Independent researcher;

Elena Grebenshikova, Institute of Scientific Information for Social Sciences of the Russian Academy of Sciences (Moscow, Russia);

Mikhail Ilyin, Institute of Scientific Information for Social Sciences of the Russian Academy of Sciences (Moscow, Russia);

Alexey Kuznetsov, Institute of Scientific Information for Social Sciences of the Russian Academy of Sciences (Moscow, Russia);

Yuri Pivovarov, Institute of Scientific Information for Social Sciences of the Russian Academy of Sciences (Moscow, Russia);

Sergey Sannikov, Novosibirsk State University (Novosibirsk, Russia); Technopark of Novosibirsk Akademgorodok (Novosibirsk, Russia);

Alexander Spirov, Sechenov Institute of Evolutionary Physiology and Biochemistry, Russian Academy of Sciences (Saint Petersburg, Russia);

Suren Zolyan, Immanuel Kant Baltic Federal University (Kaliningrad, Russia)

Responsible Editor of the Volume

Mikhail Ilyin, Institute of Scientific Information for Social Sciences of the Russian Academy of Sciences (Moscow, Russia)

Responsible Editor of the Issue

Mikhail Ilyin, Institute of Scientific Information for Social Sciences of the Russian Academy of Sciences (Moscow, Russia);

Ivan Fomin, Independent researcher

DOI: 0.31249/metodquarterly/02.02.00

ISBN 978-5-248-01080-6

© INION RAN, 2022

ТЕМА НОМЕРА:
Смыслообразование и оязыковление

СОДЕРЖАНИЕ

СМЫСЛООБРАЗОВАНИЕ

<i>Золян С.Т.</i> Прагмасемантика – интерфейс и механизм смыслообразования	7
---	---

ОБСУЖДЕНИЕ СТАТЬИ С.Т. ЗОЛЯНА

<i>Демьянков В.З.</i> «Я» – создатель возможных миров, бесценных слов транжир и мот	19
<i>Тульчинский Г.Л.</i> Семь прагмасемантических операционализаций контекстов смыслообразования	23
<i>Тискин Д.Б.</i> Является ли значение <i>я</i> контекстно зависимым?	34

ОЯЗЫКОВЛЕНИЕ

<i>Ильин М.В.</i> Люди создали себя рекурсией, референцией и оязыковлением	41
<i>Киосе М.И.</i> Концепция оязыковления в работах П. Тибо	82
<i>Ходж Б.</i> Мотивированные знаки как шарнирные понятия для понимания роли мотивированных знаков в семиотике Гюнтера Кресса	97

БИБЛИОГРАФИЧЕСКАЯ ЛОЦИЯ

<i>Демьянков В.З.</i> Базы данных: синтаксис, семантика, прагматика и «интерпретирующий зигзаг»	118
<i>Корнев Т.А.</i> Говорить и думать иначе. Обзорный реферат работ Стивена Каули	124
<i>Свирчевский Д.А.</i> Оязыковление: специальный выпуск журнала «Итальянское обозрение философии языка». (Обзор)	134
<i>Бутакова А.В.</i> «Я», «другое» и «другой» в жизненном мире: обзор работ Г. Сонессона	148
<i>Свирчевский Д.А.</i> Мультиmodalный подход Г. Кресса и Т. ван Левена: чтение визуальных образов. (Реферат)	159

РЕЦЕНЗИИ

<i>Евстифеев Р.В.</i> Путь очеловечивания: язык, сознание, гуманность. (Рецензия)	176
--	-----

ОБСУЖДЕНИЕ СТАТЬИ С.Т. ЗОЛЯНА

DOI: 10.31249/metodquarterly/02.02.02

Демьянков В.З.¹

«Я» – создатель возможных миров, бесценных слов транжир и мот

Аннотация. Значение личных местоимений зависит от интерпретации окружающего текста и окружающего «возможного мира», в который этот текст погружен вместе с его обитателями («Я»). При этом имеем следующее распределение задач семантики и прагматики при установлении контекстно обусловленного значения языковых знаков: семантика отвечает за прямое, «конструкционное» значение языкового знака (вычисляемого на основе «лексического» значения элементарных составляющих плюс значение конструкции), а прагматика – за переносное, иногда уникальное, присущее только конкретному сочетанию знаков в тексте и не совпадающее с прямым. Взаимодействие семантики и прагматики происходит на различных уровнях знаков, включая в себя словообразование, построение предложения, текста и т.д. В результате интерпретация текста выглядит как своеобразный зигзаг переходов с уровня на уровень, когда для сочетания проинтерпретированного фрагмента сначала вычисляется прямое значение, а на основе его – переносное. Семантика местоимения «Я», т.е. прямое значение, – «автор интерпретируемого фрагмента текста», а прагматика включает множество возможных референтов в создаваемом возможном мире сначала средствами семантики, а затем – прагматики, приводящей к реальному миру, с уникальным (неконструкционным) референтным наполнением. Реальный мир – прагматически проинтерпретированный фрагмент окружения для референта «Я», мир, в котором «Я» живет, обладая правами владельца, время от времени преобразующего свое окружение. При таком распределении задач прагматика как вычисление неконструкционного значения всегда опирается на семантику. Тогда пытаются установить не прямое значение в опоре на знание того, как данный сложный знак интерпретировался в предыдущих эпизодах его употребления.

Ключевые слова: семантика; прагматика; переносное значение; личное местоимение; интерпретация текста; семантика возможных миров.

Для цитирования: Демьянков В.З. «Я» – создатель возможных миров, бесценных слов транжир и мот // МЕТОД : московский ежеквартальник трудов из обществоведческих дисциплин: ежеквартал. науч. изд. / под ред. М.В. Ильина ; ИНИОН РАН, центр перспект. методологий соц.-гуманит. исследований. – М., 2022. – Вып. 12. – Т. 2, № 2. – С. 19–22. – URL: <http://www.doi.org/10.31249/metodquarterly/02.02.02>

¹ Демьянков Валерий Закевич, доктор филологических наук, профессор, главный научный сотрудник, заведующий отделом теоретического и прикладного языкознания Института языкознания РАН, e-mail: vdemiank@mail.ru

© Демьянков В.З. 2022.

Статья С.Т. Золяна затрагивает несколько проблем, из которых сосредоточусь на двух.

1. Что означает (какова семантика) и как употребляется (какова прагматика) местоимения *Я*?

2. Чем в принципе различаются семантика и прагматика? И каково это различие применительно к лексическим единицам типа *Я, ты* и т.п.?

Возьмем старый анекдот:

«Фурманов: Василий Иванович, сын моего отца, а мне не брат. Кто это?»

Чапаев: Кто?

Фурманов. Да это же я!

Чапаев: Здорово, задам-ка я этот вопрос Петьке. Петька, сын моего отца, а мне не брат. Кто это?

Петька: Кто?

Чапаев: Вот балда! Да это же Фурманов!»

Логически возможный мир, в котором проживает «Я», далеко не всегда представляет собой многоэтажный дом или коммунальную квартиру, твердо закрепленных на земле: иногда этот мир скорее похож на юрту, которую владелец быстро сворачивает, перевозит на другое место и там легко разворачивает. Владелец юрты, в которую постучались гости, может через дверь ответить: «Дома никого нет!» Похожая фраза «Меня дома нет» допустима только с извинениями типа: «Меня ни для кого дома нет», т.е.: «Если спросят, есть ли кто дома», скажи: «Дома никого нет, а особенно меня».

Иначе говоря, *Я* — имя хозяина «приватизированного» возможного мира, в который посторонние допускаются только с разрешения этого *Я*.

В 1960–70-е годы термин прагматика особенно часто употреблялся в двух видах значения: употребление (контекстуализация) языковых выражений и переносное значение этих значений. Подумав и обсудив, эти группы, впрочем, постепенно пришли к тому мнению, что «переносное», т.е. реальное, значение выражений и есть «контекстно обусловленное», включенное в состав действий человека (прагматики как науки о праксисе). Наиболее наглядно это в случае словообразования. Позволю себе здесь самоцитирование:

«Выражения, обладающие лексическим значением, бывают элементарными (морфемы) и конструируемыми (производные слова, словосочетания, предложения, целые тексты). Трансфер начинается с того, что буквальный, или «композиционный», смысл целого выражения, прямо выводимый из значения конструкции плюс значения составных частей, получает «приращение», напоминающее добавочную стоимость в экономике. В итоге соединение корневых морфем *ног-* и *рук-* (как в словах *нога* и *рука*) с суффиксом *-к* дает сложные единицы *ручка* и *ножка*, обозначающие маленькую руку и ногу. Такое значение получается в соответствии с правилами «композиционной семантики»: значение корня плюс значение суффикса. Эта же композиция по другим, менее массовым законам обозначает «инструмент для письма» и «часть стула или стола». В рамках конструкции могут изменяться составные элементы звукового облика: в наших примерах чередуется послед-

ний согласный корня. А целое получает смысловую модификацию – «небуквальное значение», или «переносный смысл», например метафорический, – когда из-за внешнего сходства о письменной принадлежности говорят как о маленькой руке, а об опоре стола – как о маленькой ноге.

Некомпозиционные смысловые переходы называют прагматическими, поскольку они связаны не столько со свойствами знаков самих по себе, «в вакууме», сколько с закономерностями и случайностями употребления людьми. Так почему бы инструмент для письма не назвать ножкой? *Шариковая ножка* – тоже красиво. А стул на кривых ручках вызывал бы слезы умиления при мысли о трогательной гимнастке-неумехе.

Тайны прагматического привеса окружают и словосочетание. Например, *анютины глазки* – название определенного цветка, базирующееся на композиционном смысле «органы зрения милого существа по имени Анюта» (ср. *Анютины глаза* с той же семантикой) плюс прагматическое приращение, отсутствующее в толковании русских слов *Анюта*, *глаза* и суффикса *-к*. Да и предложение, бывает, обрастает небуквальностью, прямо не выводимой из смысла составных частей, например: *бабушка надвое сказала*. Так что читатель, глядящий в книгу и видящий в ней совсем иное, уже стоит на прагматическом краю трансфера» [Демьянков, 2020, с. 79].

Иначе говоря, закономерные, предсказуемые переходы от буквального к контекстно обусловленному значению семантически, а непредсказуемые и уникальные – сфера прагматики. В более ранней работе [Демьянков, 1985] это положение распространяется на все уровни языка, включая и синтаксис предложения.

Местоимение *Я* – своеобразный джокер, его семантика – «автор данного звучащего и / или читаемого текста», по Э. Бенвенисту, «индивид, который производит данный речевой языковой акт, содержащий акт производства языковой формы я... Тот есть “ego”, кто говорит “ego”» [Бенвенист, 1974, с. 287]. А прагматика («прагмасемантика») – здесь я абсолютно согласен с С.Т. Золяном – семантика контекстно зависимых языковых структур, «платформа-интерфейс для корреляции / преобразования внутрисистемных семантических единиц и экстралингвистических объектов». Фурманов, Чапаев и Петька (именно в этом порядке они фигурируют в бородатом анекдоте) являются такими экстралингвистическими объектами, у которых пытливым интерпретатор выявляет столь экзотичные родственные корреляции.

Вопрос: а есть ли в прагматике как лингвистической дисциплине еще что-либо, не охватываемое термином *прагмасемантика*?

Список литературы

- Бенвенист Э. Общая лингвистика : пер. с франц. / ред., вступ. ст. и коммент. Ю.С. Степанова. – Москва, 1974. – 446 с.
Демьянков В.З. Синтаксис, семантика, прагматика и интерпретирующий зигзаг // Содержательные аспекты предложения и текста. – Калинин, 1983. – С. 21–26. – Переп. в книге:

Демьянков В.З. Основы теории интерпретации и ее приложения в вычислительной лингвистике. – М., 1985. – С. 33–40.

Демьянков В.З. Трансфер знаний и переносное значение // Междисциплинарные исследования культурного трансфера : философия, лингвистика, медицина : сборник научных статей. – Москва, 2020. – С. 76–94.

Valery Demyankov¹

«I» – The Creator of Possible Worlds,
Spender and Prodigal of Invaluable Words

Abstract. Personal pronouns mean different things depending on how the surrounding text and the surrounding world are interpreted, together with inhabitants of the world, such as «I». Semantics and pragmatics collaborate in computing the context-dependent meanings of linguistic signs. Thus, semantics yields the direct constructional meaning, the starting point for this computation are lexical meanings of elementary text parts plus the meanings of the construction as such. Pragmatics yields figurative meanings which may be less routinized, uniquely characterizing a concrete sign combination in the text under interpretation. This figurative meaning does not always coincide with the direct meanings. The semantics – pragmatics interaction during text interpretation is accomplished at different levels of linguistic signs, including i.a. word formation, sentence construction, text structure, etc. Such text interpretation looks like a zigzag, a movement from level to level, in which every time direct meanings serve as starting points for figurative meanings. Semantics of the personal pronoun 'I', that is, its direct meaning, looks like «the author of the text fragment currently under interpretation». Its pragmatics includes mentioning of referents in the possible world being created in the framework of such interpretation. The real world looks like a pragmatically interpreted fragment of the context of the referent of 'I', it is the world lived in and possessed by this «I», from time to time modifying his or her domicile. Pragmatics as non-constructional meaning ascription always relies on semantics to which is added our knowledge of how these same sign combinations were used and understood in previous episodes of their use.

Keywords: semantics; pragmatics; figurative meaning; personal pronoun; text interpretation; possible world semantics.

For citation: Demyankov V.Z. (2022). «I» – the creator of possible world, spender and prodigal of invaluable words. *METHOD : Moscow Quarterly Journal of Social Studies*, 2 (2), 19–22. <http://www.doi.org/10.31249/metodquarterly/02.02.02>

References

- Benveniste E. (1974). *Obshhaja lingvistika*. M.: Progress. (In Russ.)
- Demyankov V.Z. (1983). Sintaksis, semantika, pragmatika i interpretirujushhij zigzag. In: *Soderzhatel'nye aspekty predlozhenija i teksta* (pp. 21–26). Kalinin. Reprinted in: (1985). *Osnovy teorii interpretacii i ee prilozhenija v vychislitel'noj lingvistike* (pp. 33–40). Izdatel'stvo Moskovskogo universiteta. (In Russ.)
- Demyankov V.Z. (2020). Transfer znanij i perenosnoe znachenie. In: *Mezhdisciplinarnye issledovanija kul'turnogo transfera: filosofija, lingvistika, medicina: sbornik nauchnyh statej* (pp. 76–94). Institut filosofii Rossijskoj akademii nauk. (In Russ.)

¹ Valery Demyankov, Institute of Linguistics of the Russian academy of sciences (Moscow, Russia), e-mail: vdemiank@mail.ru